

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant de huit cents vingt mille DKK (820.000 DKK) à imputer à charge du crédit inscrit sur l'adresse budgétaire 25.54.03.3540.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2013 est alloué au Conseil International pour l'Exploration de la Mer (CIEM) à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour l'année 2012.

Ce montant sera versé après signature du présent arrêté au compte suivant :

Nordea Bank Danmark A/S
Vesterbrogade 8 – Box 850
DK – 0900 Copenhagen C
Account number : 21918420030593
IBAN : DK05 2000 8420 0305 93
SWIFT : NDEADKKB

Art. 2. Conformément à l'article 123 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, la partie de la contribution obligatoire non utilisée dans le cadre du projet mentionné ci-dessus, sera remboursée par le Conseil International pour l'Exploration de la Mer (CIEM) au Service financier du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, au compte bancaire n° 679-2005917-54 en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire en Belgique, ou au compte IBAN BE42 6792 0059 1754 ouvert auprès de la Banque de la Poste (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) au nom de « Diverse ontvangsten » en cas de remboursement à partir d'un compte bancaire hors Belgique.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag van achthonderdertwintig duizend DKK (820.000 DKK) aan te rekenen op het budgettaire adres 25.54.03.3540.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2013, wordt toegekend aan het International Council for the Exploration of the Sea als bijdrage van de Belgische federale overheid voor het jaar 2012.

Dit bedrag zal na ondertekening van dit besluit gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Nordea Bank Danmark A/S
Vesterbrogade 8 – Box 850
DK – 0900 Copenhagen C
Account number : 21918420030593
IBAN : DK05 2000 8420 0305 93
SWIFT : NDEADKKB

Art. 2. Overeenkomstig artikel 123 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat, zal het in het kader van het hierboven vermelde project niet benutte gedeelte van de verplichte bijdrage door het International Council for the Exploration of the Sea worden terugbetaald aan de financiële dienst van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, op het bankrekeningnummer 679-2005917-54 in geval van terugbetaling vanaf een Belgische bankrekening. Op de IBAN rekening BE42 6792 0059 1754 geopend bij de Bank van de Post (BIC/SWIFT : PCHQBEBB) op naam van « Diverse ontvangsten » bij terugbetaling vanaf een bankrekening buiten België.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juli 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/35682]

12 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 7 mei 2004 houdende omvorming van de VZW "de Rand" tot een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 7 mei 2004 houdende omvorming van de VZW "de Rand" tot een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Aan het opschrift van het decreet van 7 mei 2004 houdende omvorming van de VZW 'de Rand' tot een privaatrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap worden de woorden "en houdende vaststelling van de bevoegdheden van de provincie Vlaams-Brabant inzake de ondersteuning van de Vlaamse Rand" toegevoegd.

Art. 3. In hoofdstuk VIII van hetzelfde decreet, wordt een artikel 10/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 10/1. De Vlaamse Regering kan een subsidie verlenen aan de VZW de Rand voor de uitvoering van een of meer beleidsprioriteiten voor het jeugdbeleid, het (lokaal) sportbeleid en het cultuurbeleid, ten behoeve van de Nederlandstalige initiatieven in de Vlaamse Rand rond Brussel.

De beleidsprioriteiten, vermeld in het eerste lid, zijn de beleidsprioriteiten vastgelegd door of krachtens :

1° artikel 4, §1, eerste en tweede lid, van het decreet van 6 juli 2012 houdende de ondersteuning en stimulering van het lokaal jeugdbeleid en de bepaling van het provinciaal jeugdbeleid;

2° artikel 5, tweede lid, 2°, van het decreet van 6 juli 2012 betreffende het lokaal cultuurbeleid, voor zover het de ondersteuning betreft van de privaatrechtelijke bibliotheken van Kraainem en Drogenbos;

3° artikel 5 van het decreet van 6 juli 2012 houdende het stimuleren en subsidiëren van een lokaal sportbeleid.

De subsidie wordt verleend voor de ondersteuning van plaatselijke initiatieven in de zes randgemeenten die geen subsidie hebben aangevraagd in het kader van de subsidieregelingen, vermeld in het tweede lid, en dient aangewend te worden voor de ondersteuning van deze initiatieven.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring dient de VZW de Rand, in samenwerking met de plaatselijke Nederlandstalige initiatieven, een beleidsplan op te maken, waarin aangegeven wordt op welke manier invulling kan gegeven worden aan de Vlaamse beleidsprioriteiten, vermeld in het tweede lid.

De subsidie wordt verleend onder de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd in de decreten, vermeld in het tweede lid. Deze voorwaarden en modaliteiten worden geconcretiseerd in een samenwerkingsovereenkomst tussen de Vlaamse ministers bevoegd voor Jeugd, Sport en Cultuur, en de VZW "de Rand."

Art. 4. In hetzelfde decreet wordt een hoofdstuk VIII/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Hoofdstuk VIII/1. Bevoegdheden van de provincie Vlaams-Brabant inzake de ondersteuning van het Vlaamse karakter van de Vlaamse Rand".

Art. 5. In hetzelfde decreet wordt in hoofdstuk VIII/1, ingevoegd bij artikel 4, een artikel 12/1 ingevoegd, dat luidt als volgt :

"Art. 12/1. De provincie Vlaams-Brabant voert een beleid dat het Vlaamse karakter van de provincie, en van de Vlaamse Rand rond Brussel in het bijzonder, respecteert, uitstraalt en versterkt.

De provincie Vlaams-Brabant is in verband met het beleid, vermeld in het eerste lid, bevoegd om :

1° sensibiliseringsacties te organiseren voor anderstaligen om hen ertoe aan te zetten het Nederlands te leren en te gebruiken.

De nadruk ligt hierbij op het leren en gebruiken van het Nederlands door anderstaligen. Anderstaligen en nieuwkomers in Vlaams-Brabant zullen aangezet worden om Nederlands te leren en te gebruiken. Niet alleen omdat het de officiële taal is, maar omdat de kennis van de streektaal essentieel is voor een geslaagde integratie en de kansen verhoogt in het onderwijs en op de arbeidsmarkt;

2° ondersteuningsmateriaal te ontwikkelen dat de integratie van anderstaligen kan faciliteren.

De provincie Vlaams-Brabant zal ondersteuningsmateriaal ontwikkelen voor verschillende sectoren die de integratie van anderstaligen binnen deze sectoren moeten faciliteren;

3° het gemeenschapsgevoel in de Vlaamse Rand te stimuleren.

De provincie Vlaams-Brabant zal er samen met de betrokken partners naar streven dat alle inwoners in de Vlaamse Rand op een respectvolle en gemeenschapsbetrokken manier met elkaar omgaan, uiteraard in het volle besef dat ze in het Nederlandstalige Vlaams-Brabant wonen en er welkom zijn. Daartoe ondersteunt het provinciebestuur sociaal-culturele en toeristische initiatieven in de ruime zin, die de maatschappelijke participatie van de inwoners stimuleren en bijdragen leveren tot een verbetering van het leefklimaat in de regio;

4° een coördinerende en stimulerende rol te spelen ten aanzien van de gemeenten.

De provincie Vlaams-Brabant zal via de vorming en ondersteuning van gemeentebesturen en het stimuleren van netwerken en intergemeentelijke samenwerkingsverbanden een coördinerende en ondersteunende rol spelen om zo te komen tot de nodige afstemming tussen alle partners inzake het beleid Vlaams karakter;

5° actief mee te werken aan het verzamelen en ontsluiten van informatie over de Vlaamse Rand.

De provincie Vlaams-Brabant zal actief meewerken aan het verder ontsluiten van de kennis over de Vlaamse Rand.

In het bestuursakkoord worden verdere modaliteiten bepaald over het afstemmen van het provinciale en het Vlaamse beleid inzake de ondersteuning van de Vlaamse Rand."

Art. 6. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2014.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand
G. BOURGEOIS

Nota

(1) *Zitting 2012-2013*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2062 – Nr. 1

- Verslag : 2062 – Nr. 2

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2062 – Nr. 3

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Ochtend- en middagvergadering van 3 juli 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/35682]

12 JUILLET 2013. — Décret modifiant l'intitulé du décret du 7 mai 2004 portant transformation de l'ASBL « de Rand » en une agence autonomisée externe de droit privé (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

Décret à l'intitulé du décret du 7 mai 2004 portant transformation de l'ASBL « de Rand » en une agence autonomisée externe de droit privé

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. A l'intitulé du décret du 7 mai 2004 portant transformation de l'ASBL « de Rand » en une agence autonomisée externe de droit privé, les mots « et portant fixation des compétences de la province du Brabant flamand relatives à l'appui du « Vlaamse Rand » » sont ajoutés.

Art. 3. Dans le chapitre VIII du même décret, il est inséré un article 10/1, rédigé comme suit :

"Art. 10/1. Le Gouvernement flamand peut accorder une subvention à l'ASBL "De Rand" pour l'exécution d'une ou plusieurs priorités politiques pour la politique de la jeunesse, la politique sportive (locale) et la politique culturelle au bénéfice des initiatives néerlandophones dans la périphérie flamande de Bruxelles.

Les priorités politiques visées à l'alinéa premier, sont les priorités politiques fixées par ou en vertu de :

1° l'article 4, § 1^{er}, alinéas et deux, du décret du 6 juillet 2012 portant soutien et stimulation de la politique locale en matière de jeunesse et détermination de la politique provinciale en matière de jeunesse ;

2° l'article 5, alinéa deux, 2°, du décret du 6 juillet 2012 relatif à la politique culturelle locale, dans la mesure où il concerne le soutien aux bibliothèques de droit privé de Kraainem et Drogenbos;

3° l'article 5 du décret du 6 juillet 2012 portant la promotion et le subventionnement d'une politique sportive locale.

La subvention est accordée en faveur des initiatives locales dans les six communes périphériques qui n'ont pas demandé des subventions dans le cadre des régimes de subventionnement visés à l'alinéa deux, et doit être affectée pour l'appui de ces initiatives.

Pour être admissibles aux subventions, l'ASBL « de Rand » doit établir, en collaboration avec les initiatives néerlandophones locales, un plan politique indiquant la façon dont les priorités politiques flamandes visées à l'alinéa deux, peuvent être concrétisées.

La subvention est accordée sous les conditions et aux modalités fixées aux décrets visés à l'alinéa deux. Ces conditions et modalités sont concrétisées dans un accord de coopération entre les Ministres flamands compétents pour la Jeunesse, les Sports et la Culture et l'ASBL « de Rand »."

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre VIII/1, rédigé comme suit :

« Chapitre VIII/1^{er}. Compétences de la province du Brabant flamand en matière de l'appui du caractère flamand de la périphérie flamande ».

Art. 5. Dans le même décret, il est inséré dans le chapitre VIII/1, inséré par l'article 4, un article 12/1, rédigé comme suit :

« Art. 12/1. La province du Brabant flamand mène une politique qui respecte, émane et renforce le caractère flamand de la province, et de la périphérie flamande de Bruxelles en particulier.

Pour ce qui concerne la politique visée à l'alinéa premier, la province du Brabant flamand est compétente pour :

1° organiser des actions de sensibilisation pour des allophones, afin de les inciter à apprendre et utiliser le néerlandais.

Dans ce contexte, l'accent est mis sur l'apprentissage et l'utilisation du néerlandais par des allophones. Les allophones et les primo-arrivants au Brabant flamand seront incités à apprendre et à utiliser le néerlandais, et ce non seulement parce que c'est la langue officielle, mais parce que les connaissances de la langue régionale sont essentielles pour une intégration réussie et augmentent les chances dans l'enseignement et sur le marché de l'emploi.

2° développer du matériel d'appui visant à faciliter l'intégration des allophones.

La province du Brabant flamand développera du matériel d'appui pour les différents secteurs qui doivent faciliter l'intégration des allophones au sein de ces secteurs ;

3° stimuler l'esprit communautaire dans la périphérie flamande.

Ensemble avec les partenaires concernés, la province du Brabant flamand veillera à ce que tous les habitants de la périphérie flamande aient des relations respectueuses et vivent ensemble dans un esprit communautaire, tout en sachant qu'ils habitent au Brabant flamand néerlandophone et s'y sentent la bienvenue. A cet effet, l'administration provinciale soutient les initiatives socioculturelles et touristiques au sens large, visant à stimuler la participation sociale des habitants et à améliorer le climat de vie dans la région;

4° jouer un rôle coordinateur et stimulant à l'égard des communes.

Par le biais de la formation et de l'appui des administrations communales et en stimulant des réseaux et des partenariats intercommunaux, la province du Brabant flamand jouera un rôle coordinateur afin d'arriver à une harmonisation nécessaire entre tous les partenaires pour ce qui concerne la politique en matière du caractère flamand;

5° collaborer activement à la collecte et au désenclavement d'informations sur la périphérie flamande.

La province du Brabant flamand collaborera activement à l'enclavement des connaissances sur la périphérie flamande.

L'accord politique contient les modalités relatives à l'harmonisation de la politique provinciale et flamande en matière du soutien à la périphérie flamande."

Art. 6. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 2014.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles

G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2012-2013*

Documents. — Projet de décret : 2062 – N° 1

- Rapport : 2062 – N° 2

- Texte adopté en séance plénière : 2062 – N° 3

Annales. — Discussion et adoption : Séance matinale et séance d'après-midi du 3 juillet 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/204463]

12 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 2, § 1, van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2012, wordt een punt 50° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 50° richtlijn Onderzoek Ongevallen : richtlijn 2009/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen in de zeescheepvaartsector en tot wijziging van de richtlijn 1999/35/EG van de Raad en richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad, en latere wijzigingen ».

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2012, worden de woorden « en de PSC-richtlijn » vervangen door de zinsnede « , de PSC-richtlijn en de richtlijn Onderzoek Ongevallen ».

Art. 4. In hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 19 december 2008 en 6 juli 2012, wordt een artikel *4bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *4bis*. § 1. De bevoegde instanties die taken uitoefenen in het kader van dit decreet, brengen de bevoegde federale onderzoeksinstantie, opgericht ter uitvoering van de richtlijn onderzoek ongevallen, onverwijld in kennis van elk ongeval of incident. De Vlaamse Regering kan de ongevallen en incidenten die onder het toepassingsgebied van het eerste lid vallen, nader omschrijven.

De Vlaamse Regering kan de nadere regels voor de melding aan de bevoegde onderzoeksinstantie, vermeld in het eerste lid, nader omschrijven.

§ 2. De bevoegde instanties, die taken uitoefenen in het kader van dit decreet, leveren de nodige ondersteuning aan de bevoegde onderzoeksinstantie, vermeld in paragraaf 1. ».

Art. 5. In artikel 56 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. Het verkeersbegeleidingssysteem, de bevoegde instantie, de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, en het MRCC kunnen noch rechtstreeks noch onrechtstreeks aansprakelijk worden gesteld voor schade die een vaartuig zou lijden of veroorzaken, wanneer die schade te wijten is aan een fout van het verkeersbegeleidingssysteem zelf, de bevoegde instantie zelf, de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, zelf of van het MRCC zelf of van een personeelslid dat handelt in uitvoering van zijn functie, ongeacht of die fout in een handeling, beslissing dan wel in een verzuim bestaat. »;

2° in paragraaf 2 wordt tussen de woorden « de bevoegde instantie » en de woorden « en het MRCC » de zinsnede « , de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, » ingevoegd;

3° in paragraaf 2 wordt tussen de woorden « de bevoegde instantie » en de woorden « of het MRCC » de zinsnede « , de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, » ingevoegd.